



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

1

Русско-итальянский словарь

А,а

аварийный генератор - generatore di emergenza.

авария [авария]– 1 avaria [avaria]; 2 incidente [incidente].

август – agosto.

авиационный – aeronautico; авиационная грузовая накладная (AWB) - lettera di vettura aerea.

автоматический – automatico.

автономный – autonomo; автономный округ - circondario autonomo; Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets; Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.

автономный округ - circondario autonomo.

агент – agente; торговый агент – agente di commercio.

агентство – agenzia.

Агентство налоговых поступлений - Agenzia delle Entrate.

агрегат загрузки и разгрузки печи - macchina di carico e scarico forno.

адвокатская контора - studio legale.

адиабатический – adiabatico; адиабатический процесс - trasformazione adiabatica.

адиабатный – adiabatico; адиабатный процесс - trasformazione adiabatica.

административный спор – contenzioso.

азот – (химический элемент) azoto; жидкий азот - azoto liquido.

аир - (ботаника, лат. *Acorus*) acorus.

аир обыкновенный [аир обыкновенный] - (ботаника, лат. *Acorus calamus*) calamo [calamo].

Акакианская схизма - scisma acasiano.

акрил - acrilico; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico.

аксессуары – accessorio; керамические аксессуары для ванной комнаты - accessori da arredo per bagno.

акт – atto; учредительный договор - atto costitutivo.

активизм [активизм] – attivismo.

акциз [акциз] - accisa [accisa].

аллоплант – alloplant.

альтернативное урегулирование споров (АУС) - metodi alternativi di risoluzione delle controversie (ADR - Alternative Dispute Resolution).

амазонка [амазонка] - (мифология) amazzone [amazzone].

амазонки [амазонки] - (мифология) amazzoni [amazzoni].

американский – americano; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists).

амортизатор – ammortizzatore.

ампула - fiala.

амфитеатр – anfiteatro.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

2

анализ – analisi; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.
аналитик – analista; дипломированный финансовый аналитик - analista finanziario certificato.
анатомия – anatomia.
анекдот - aneddoto.
анизотропия [анизотропíя]- anisotropia.
анкер – (*механика*) ancorante; анкерный болт - ancorante con fascetta espandente.
антидемпинг [антидёмпинг] – antidumping.
аннулирование - revoca [rèvoca].
аннулировать - revocare [revocàre].
аннуляция - revoca [rèvoca].
антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).
антресоль – soppalco.
апельчин - (*дерево, lat. Citrus sinensis*) arancio.
апельсин – (*фрукт*) arancia.
аптека - farmacia.
арахиновая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico.
арбитраж – arbitrato.
аристократ – aristocratico.
аромат [аромát]– **1** aroma, profumo; сказочный аромát - aroma favoloso; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico; **2** (*парфюм*) fragranza; женская парфюмерия - fragranze femminili.
артишок [артишо́к] - (*ботаника, лат. Cynara scolymus*) carciofo [carciòfo].
асбест – asbesto, amianto.
ассоциация – associazione; Ассоциация «CISVAM» (Международный центр исследований по охране окружающей среды и моря) - l'Associazione CISVAM - Centro Internazionale di Studi per la Valorizzazione dell'Ambiente e del Mare.
астрономия – astronomia.
а также [а та́кже] - nonché.
атомизатор – atomizzatore.
аутентичный – autoctono [autòctono].
афлатоксин – aflatossina.
ацеманнан – (полисахарид) acemannano.
аэропортовый сбор - tasse aeroportuali.

Б,б
бабушка [ба́бушка]- nonna [nònna].
Базель III - Basilea III.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

3

Базельский комитет - Comitato di Basilea.
бак - serbatoio; топливный бак - serbatoio carburante.
баланс - equilibrio.
балансировочный клапан - valvola di bilanciamento.
бальзам - balsamo; крем-бальзам - crema-balsamo.
бальзамический уксус - aceto balsamico.
банк - banca; должностное лицо банка - funzionario di banca.
банковская сохраняющая расписка - (SKR (Safe Keeping Receipt) ricevuta bancaria di un deposito a custodia.
банковский мультипликатор - moltiplicatore bancario.
барсук [барсук]- (зоология, лат. *Meles meles*) tasso, обыкновенный барсук - tasso comune.
БАС (боковой (латеральный) амиотрофический склероз) - SLA (sclerosi laterale amiotrofica).
баснословно [баснослóвно] - favolosamente; баснословно богатый - favolosamente ricco.
баснословный [баснослóвный] - favoloso [favolóso].
басня [бáсня] - favola [fávola].
батончик - barretta; torroncino.
бачок - cassetta; бачок высокий для унитаза - cassetta alta per vaso; бачок высокий для унитаза без крышки - cassetta alta per vaso senza coperchio; бачок высокий для унитаза с комплектующими деталями - cassetta alta wc con kit; полностью укомплектованный бачок - cassetta completa.
башня - torre.
бег - corsa.
бегеновая кислота - acido beenico, acido docosanoico.
бедность [бédность] - povertà.
бедный [бédный] - povero [pòvero].
без - (*предлог*) senza ♦ без колебаний - senza esitazione.
безболезненный - indolore.
безукоризненный - irreprensibile [irreprensibile]; perfetto.
белок - (яйцо) albume.
белок - proteine.
белуга [белúга] - (лат. *Huso huso*) storione ladano [làdano], storione beluga.
белый редис (дайкон [дайкóн]) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).
бельё - biancheria; нижнее бельё - biancheria intima; домашний текстиль - biancheria per la casa; постельное бельё - biancheria da letto.
бензоат натрия - benzoato di sodio.
берёза - (ботаника, лат. *Bétula*) betulla.
биде - bidet; биде подвесное - bidet sospeso.
биополимер [полимёр] - biopolimero [biopolimero].
биоразлагаемость - biodegradabilità.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 - 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

4

биоразлагаемый - biodegradabile.
биржа – borsa.
битум – bitume.
бить – bastonare, battere, pestare.
бич – flagello.
благополучие – **1** prosperità; **2** ricchezza; управление благополучием - gestione patrimoniale.
благотворительность - beneficenza [beneficenza].
бледный – орасо; бледная кожа - pelle ораса.
блестящий - lucente.
блок – **1** (строительство) blocco; строительный блок - blocco da muratura; **2** (электричество) блок питания – alimentazione.
блузка – blusa, camicetta.
блюдо – piatto.
блюдец – piattino.
бляшка – placca; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.
богатство – ricchezza.
божья коровка - coccinella [coccinella].
бойлер – bollitore; промышленный бойлер - bollitore industriale.
боковой амиотрофический склероз (БАС) – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).
больница [больница] – ospedale; психиатрическая больница, психбольница – ospedale psichiatrico, manicomio [manicomio].
бородавка [бородавка] – verruca.
Бреттон-Вудская соглашения - accordi di Bretton Woods.
буер [бур] – barca a vela su ghiaccio.
бук - (ботаника, лат. *Fagus*) faggio.
буксир – rimorchiatore.
бумага – carta; термобумага – carta termica.
бутадиен - (химия) butadiene.

В,в

валюта – **1** valuta; валютный курс - tasso di cambio; **2** moneta.
ванна [ванна] – vasca, vasca da bagno; ванная комната – stanza da bagno; гидромассажная ванна - vasca idromassaggio; гидромассажная ванна с многофункциональным смесителем и аксессуарами - vasca idromassaggio con miscelatore e accessori; гидромассажная ванна люкс со световым освещением - vasca idromassaggio lux con faretto; встраиваемая гидромассажная ванна - vasca idromassaggio pannellabile; стандартная стеклопластиковая ванна - vasca standard in vetroresina; стандартная стальная ванна - vasca da bagno standard in acciaio; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico; угловая ванна - vasca da bagno angolare; встраиваемая ванна - vasca da bagno da incasso.
ввоз временный – (таможня) importazione temporanea.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

5

вдали - in lontananza.
ведущая компания - primaria società.
вексель - cambiale.
Великая схизма (Восточная схизма) - grande scisma (scisma d'oriente).
величина – 1 dimensione; 2 grandezza.
вентилятор – ventola; тепловой вентилятор, тепловентилятор – ventola a calore.
верифицировать – validare.
вертеп [вертѣп]– presepe.
вертикальный – verticale; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y); вертикальный насос - pompa verticale; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.
верховая езда - equitazione.
вершина – cima.
вес – peso; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.
весна – primavera.
весы – bilancia.
вещество - sostanza; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.
взвешивание - pesatura; система взвешивания - sistema di pesatura.
винный погреб – cantina.
вино – vino; игристое вино – spumante; вино амабиле, вино любительское - vino amabile.
виновник – (дорожно-транспортное происшествие) investitore [investitóre].
виноград – 1 uva; 2 (lat. *Vitis*) vite.
виноградник – vigneto.
вискозиметр – viscosimetro.
витамин В3 (ниацин) - vitamina B3 (niacina).
вице-президент - vice presidente.
включая все комплектующие - completo di tutti gli accessori.
вкусный – delizioso.
владелец – proprietario.
влажный - bagnato.
вместимость – capacità.
внедрение коммерческих отношений – commercializzazione.
внесудебная деятельность - attività stragiudiziale.
внутриплодник [внутриплóдник] – (ботаника) endocarpo, endocarpio [endocàrpio].
в общих чертах - a grandi linee.
вода – 1 acqua; питьевая вода - acqua potabile; 2 (косметика) мицеллярная вода - acqua micellare.
водоизмещение – (судно) dislocamento.
водопад [водопáд] – cascata; водопады Игуасу [водопáды Игуасú] - le cascate dell'Iguazú.
водоросль - alga.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

6

возврат наличных денег - (англ. cashback) ritorno dei soldi.
возникновение – insorgenza; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.
вокруг глаз - periorbitale; область вокруг глаз - zona periorbitale.
волластонит - (*минерал*) wollastonite.
волна – onda.
волшебник – mago.
воля – volontà.
воск – cera; жидкий воск - cera liquida.
воскресенье – domenica.
воспользоваться – avvalersi; воспользовавшись сотрудничеством с отраслевыми экспертами маркетинга и коммуникации - avvalendosi della collaborazione di esperti del settore di marketing e comunicazione.
восстановленный – ricondizionato; восстановленный телефон - telefono ricondizionato.
Восточная схизма (Великая схизма) - scisma d'oriente (grande scisma).
в первую очередь - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).
впитываемость - assorbimento.
врач зубной – dentista, odontoiatra.
врезной замок [замок]– serratura.
временный – temporaneo; (*таможня*) временный вывоз - esportazione temporanea; (*таможня*) временный ввоз - importazione temporanea.
вручить – conferire.
всасываемость - assorbimento.
Всемирная торговая организация (ВТО), ingl. World Trade Organization (WTO) - Organizzazione mondiale del commercio (OMC).
вставить - inserire; вставить адрес электронной почты - inserire e-mail.
вторичный – secondario.
вторник – martedì.
вулкан – vulcano.
вывеска – insegna.
вывоз временный – (*таможня*) esportazione temporanea;
вымирание – estinzione.
выносливость - robustezza.
выразить согласие – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.
выращивание – coltivazione.
выращивать – coltivare.
высокий – alto; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.
высокомерие - (переносный смысл) angheria [angheria].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

7

Г,г

габариты – dimensione.

гадолеиновая кислота - acido gadoleico.

газ – gas; горчичный газ (иприт) - gas mostarda (iprite); сжиженный газ - gas di petrolio liquefatto; сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).

газопровод – gasdotto.

галерея – galleria.

гамамелис [гамамелис] - (*биология, лат. Hamamelis*) hamamelis; гамамелис вергинский [гамамелис вергинский] - hamamelis virginiana (lat. Hamamelis virginiana), amamelide [amamelide].

ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле) - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).

гектар [гектар]– ettaro [èttaro].

гелий [гелий] – (*химия*) elio [èlio].

гель - gel; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.

геммолог – gemmologo.

Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).

генератор – generatore; аварийные генератор - generatore di emergenza.

генетически модифицированный организм (ГМО) - organismo geneticamente modificato (OGM); без ГМО (не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).

генетический - genetico; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.

геометрия – geometria.

геральдика [геральдика] - araldica [araldica].

гигрометр [гигрометр] – igrometro.

гибра [гибра] - (lat. Hydra) idra.

гидравлическая установка - centralina idraulica.

гидратация - idratazione; естественный уровень гидратации кожи - il naturale livello d'idratazione della pelle.

гидрокарбонат натрия - idrogenocarbonato di sodio.

гидролизированный протеин пшеницы (CIR/INCI: Hydrolyzed Wheat Protein) - proteine del grano idrolizzate.

гидролипидный - idrolipidico; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.

гидромассаж - idromassaggio.

гидростатический - idrostatico.

гидрофильно-липофильный баланс (ГЛБ) - bilancio idrofilo-lipofilo.

гильдия - albo; исключён из гильдии - radiato dall'albo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

гистология [гистоло́гия] - istologia [istologia].
гладкость - levigatezza.
глаз - occhio.
глина - argilla; мягкая глина - argilla dolce.
ГЛБ (гидрофильно-липофильный баланс) - bilancio idrofilo-lipofilo.
ГМО (генетически модифицированный организм) - OGM (organismo geneticamente modificato); без ГМО (не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).
гну́сный [гну́сный] – turpe.
го – (игра) go.
голова – (анатомия) testa.
головка – (механика) testa; фрезерная головка - testa a fresare; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.
голос – voce.
горноста́й [горноста́й] - ermellino [ermellino]; Леонардо да Винчи «Дама с горностаем» (1488-1490 гг.) - Leonardo da Vinci «La Dama con l'ermellino» (1488-1490).
горчица – senape.
горчичный газ (иприт) - gas mostarda (iprite).
горячий – caldo; горячая прокатка - laminazione a caldo.
горящий уголь - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
гостиница - albergo.
государственная облигация - titolo di stato.
государственно-частное партнёрство (ГЧП) - partenariato pubblico privato (PPP).
государственный заём - titoli di stato.
гравий - ghiaia.
гранитор – granitore.
графит – grafite.
гречка – grano saraceno.
грецкие орехи очищенные восьмушки светлые - noci sgusciate ottavi chiare.
грецкие орехи очищенные восьмушки светло-янтарные - noci sgusciate ottavi chiare e scure.
грецкие орехи очищенные половинки светлые - noci sgusciate a metà chiare.
грецкие орехи очищенные половинки светло-янтарные - noci sgusciate a metà chiare e scure.
грецкие орехи очищенные четвертушки - noci sgusciate quarti chiare.
грецкие орехи очищенные четвертушки светло-янтарные - noci sgusciate quarti chiare e scure.
грецкие орехи очищенные четвертушки и восьмушки светлые - noci sgusciate spezzate chiare.
гречский орех [грэ́цкий о́рэх] – (лат. *Juglans regia*) nocce.
грубый - ruvido; грубая кожа - pelle ruvida.
грузоподъёмность - sollevamento; максимальная грузоподъёмность - capacità di sollevamento



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

9

massima a terra.

группа предпринимателей - gruppo imprenditoriale.

грустный – abbacchiato.

грязный - sporco; fangoso.

грязь - sporco; fango.

Д,д

да – sì; «Ты дома? – Да» - «Sei a casa? – Sì».

давать – 1 dare; 2 conferire.

дать согласие – acconsentire ♦ **Молчание** – знак согласия. – Chi tace acconsente.

давление насыщенных паров - tensione di vapore relativa.

дайкон [дайкóн] (белый редис) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).

двигатель - (*механика*) motore; электрический однофазный двигатель - motore elettrico monofase; электрический трёхфазный двигатель - motore elettrico trifase.

двухточечная коровка [двухтóчечная корóвка] - (лат. *Adalia bipunctata*) *Adalia bipunctata*.

дебют [дебю́т] - esordio [esòrdio].

девятый – nono; «Девятый вал» (Иван Айвазовский) - «La nona onda» / «L'onda decumana» (Ivan Ajvazovskij).

девять [дéвять] – nove.

дедвейт - tonnellaggio di portata lorda [tonnellàggio].

дедушка – nonno.

действие - azione; тонизирующие действие - azione tonificante; действия по реструктуризации - azione ristrutturante.

декларация – dichiarazione; декларация о соответствии - dichiarazione di conformità; экспортная декларация (EX 1) - dichiarazione di esportazione (EX 1).

декларирование – fatturazione.

деклассирование - declassamento.

деклассировать - declassare.

демпинг [дёмпинг] – dumping.

денежный мультипликатор - moltiplicatore monetario.

деньги [дéньги] – 1 denaro; 2 (*переносный смысл*) grano; 3 moneta; фиатные деньги - moneta fiat; фидуциарные деньги - moneta legale (moneta a corso legale).

дефис [дефíс] – trattino, tratto d'unione.

деятельность – 1 attività; основные направления деятельности - attività principali; 2 funzione.

диаметр – diametro; диаметр шпинделя - diametro del mandrino.

диафрагмальный насос – pompa a membrana.

дилер - concessionario.

дипломированный финансовый аналитик - analista finanziario certificato.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

10

дихлордиэтиловый тиоэфир (иприт) - tioetere del cloroetano (iprite).
добавить – aggiungere.
договор – contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.
доение [доёние]– mungitura.
докозановая кислота - acido docosanoico, acido beenico.
документ - documento; Единый административный документ (ЕАД) - Documento Amministrativo Unico (DAU), (англ. *Single Administrative Document (SAD)*); сопроводительный документ на экспортное отправление (СДЭО) - Documento Accompagnamento Esportazione (DAE), (англ. *Export Accompanying Document (EAD)*).
должностное лицо банка - funzionario di banca.
дом-музей - casa-museo.
дополнительный – (имя прилагательное) completare.
дорожно-транспортное происшествие (ДТП) – incidente stradale.
достаточно – abbastanza.
драгоценное украшение - monile.
драгоценность – gioiello.
древесина – legno.
ДТП (дорожно-транспортное происшествие) – incidente stradale.
дуб – (ботаника, лат. *Quercus*) quercia.
дух – spirito.
духовка – forno; газовая духовка – forno a gas; электрическая духовка – forno elettrico.
душ – doccia; душевая кабина – cabina doccia.
душа – anima.
душевой поддон - piatto doccia; угловой душевой поддон - piatto doccia angolare.
душистый – aromatico; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.
дюбель - (профессиональные инструменты) tassello.

Е,е

ЕАД (Единый административный документ) – (таможня) DAU (Documento Amministrativo Unico).

евгеника [евгэника] – eugenetica.

Евразийское соответствие (Сертификат соответствия Таможенного Союза) - Certificato di conformità ЕАС (англ. *Eurasian Conformity, EAC*).

еда – pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.

единица – unità; единица измерения - unità di misura.

единогласно – concordemente, unanimità.

Единый административный документ (ЕАД) – (таможня) Documento Amministrativo Unico (DAU).

езда верховая - equitazione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

Ё,ё

ёмкость – 1 vasca; ёмкость из нержавеющей стали - vasca in acciaio inox; 2 capacità.

ёрш - (рыба, лат. *Gymnocephalus cernuus*) aserina.

ёршик – scovolino.

Ж,ж

жарко – caldo.

желание – volontà, desiderio.

железа [железа́] - (анатомия) ghiandola [ghiàndola]; околоушная железа [околоу́шная железа́] - (анатомия, лат. *glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide]; сальная железа - ghiandola sebacea; слюнная железа [слю́нная железа́] - (лат. *glandulae salivariae*) ghiandola salivare.

железнодорожная ветка - raccordo ferroviario.

железнодорожная накладная (RWB) - lettera di vettura ferroviaria.

железнодорожная накладная ЦИМ - lettera di vettura ferroviaria CIM.

железнодорожный перевозчик - vettore ferroviario.

желудок [желу́док] - (анатомия, лат. *Stomachus*) stomaco [stòmaco].

жёлтая лихорадка - febbre gialla.

жёлчный пузырь - cistifellea [cistifèllea], colecisti, vescichetta biliare.

жёлчь – bile.

живописный – [pittorésco] pittoresco.

живопись – [pittùra] pittura.

животновод - allevatore.

жидкий – fluido, liquido; жидкий азот - azoto liquido.

жидкий азот - azoto liquido.

жидкое мыло - sapone liquido.

жидкость – liquido.

жир – grasso.

жирный – grasso.

житель – abitante.

жмурки – (игра) mosca cieca.

жмых – (корм) pannello; льняной жмых - pannello di lino.

З,з

забор груза – ritiro merce.

завод мусоросжигательный - inceneritore.

завтрак – colazione.

загрязнение – 1 (окружающая среда) inquinamento; 2 (кожа) impurità.

задание – 1 compito; 2 riferimento; техническое задание - termini di riferimento.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

12

заём государственный - titoli di stato.
заклёпка - rivetto [rivétto].
заклёпочное соединение – rivettatura.
закон - legge; Федеральный закон - legge federale.
законодательство [законодательство] - normazione [normazione].
законы издавать – legiferare.
Закрытое общество с ограниченной ответственностью с единственным владельцем - Società a responsabilità limitata unipersonale (S.r.l.u., S.r.l. Unipersonale).
залоговое обеспечение – (финансы) collaterale.
заменить – commutare; Приговор был заменён на пожизненное заключение. - La pena fu commutata in ergastolo.
замерзание – congelamento.
заметный – spiccato; обладает заметным очищающим действием - svolge una spiccata azione purificante.
замок [замо́к]– serratura; навесной замок – lucchetto.
замораживание (заморозка [заморо́зка]) – congelamento, congelazione.
замораживание интенсивное – surgelazione
замораживание сверхбыстрое – surgelazione.
замораживание традиционное – congelazione.
замораживание шоковое – surgelazione.
заморозка [заморо́зка] – congelamento, congelazione.
заморозка интенсивная – surgelazione.
заморозка сверхбыстрая – surgelazione.
заморозка традиционная – congelazione.
заморозка шоковая – surgelazione.
западня - insidia [insidia].
запах – 1 odore [odòre]; 2 profumo; 3 (парфюм) fragranza.
записная книжка - taccuino.
запрет - divieto; запрет охоты - divieto di caccia.
запрещение - divieto; стоянка запрещена - divieto di sosta.
заряжающий энергией – energizzante.
защита – schermatura; гарантирована конфиденциальность об учредителях - schermature di partecipazioni in società.
защищать - proteggere.
зелёный чай - tè verde
зеркало - specchio; зеркало с рамкой из нержавеющей стали - specchio in acciaio con cornice.
зерно [зерно́] – 1 grano; 2 (плод, семя) chicco.
зерноуборочный комбайн [зерноубо́рочный комба́йн] – mietibatte, mietitrebbia [mietitrébbia], mietitrebbiatrice [mietitrebbiatrice].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

13

зима – inverno.

знание [знáние] - conoscenza [conoscènza].

знать – sapere; ремесленные знания - il sapere artigianale.

золотой картель - cartello d'oro.

зольность - zolfo totale.

зона - zona.

зритель – spettatore.

зубной врач – dentista, odontoiatra.

И,и

ива [íва] – salice; черенок ивы - talea di salice.

игольчатый - aciculare; игольчатая форма - forma aciculare.

игристое вино - vino spumante; spumante.

идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (C.F.).

извержение – eruzione.

издание законов – legiferazione.

издавать законы – legiferare.

измельчение - macinazione.

измерение – misura; единица измерения - unità di misura.

изоляционный – isolante; изоляционная панель - pannello isolante; изоляционная преформованная панель - pannello isolante preformato.

икра [икрá] – uova di pesce; икра чёрная – caviale; икра осетровая – caviale di storione; икра белуги – caviale di beluga; икра красная, икра лососевая - uova di salmone.

имбирь – zenzero.

император – imperatore.

Императорское дерево - Paulownia tomentosa.

импорт - importazione.

импортозамещение - sostituzione di importazione dall'estero.

имущественный – patrimoniale; управление благосостоянием - gestione patrimoniale.

имущество – (недвижимость) bene; материальное имущество – bene tangibile; нематериальное имущество – bene intangibile.

имя – nome.

имя прилагательное [прилагáтельное] – aggettivo.

имя существительное [сущестvíтельное] – sostantivo.

инвестор – investitore.

инвойс – fattura; электронный инвойс – fattura elettronica.

инвойсирование – fatturazione; электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.

индиец – indiano.

индугльгенция [индугльгэнция]– indulgenza [indulgènza].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

14

индустрия производства очков - occhialeria.
инвестиционно-финансовая компания – fiduciaria.
иней [йней] – brina.
инновационный – innovativo.
иногда - talvolta [talvòlta].
инструмент – utensile; рабочий инструмент - utensile da lavoro; кухонная утварь - utensili da cucina.
интеллектуальная собственность - proprietà intellettuale.
интенсивный - intenso.
интенсивная заморозка – surgelazione.
интенсивное замораживание – surgelazione.
интерактивность - interattività.
интерактивный - interattivo.
ион [ио́н] – (химия) ione [iòne].
иприт – iprite.
исключить - radiare; исключён из гильдии - radiato dall'albo.
искусство [иску́ство] – arte.
используемые ингредиенты - ingredienti adoperati.
исследование – ricerca.
исчезновение – scomparsa.
исчерпывающий – esaustivo.
иудаизм – (религия) ebraismo.

Й,й

йод – iodio.

К,к

кабина – cabina; душевая кабина – cabina doccia.
кабинет – studio; юридическая контора - studio legale.
карбонат кальция - carbonato di calcio.
календула – (лат. *Calendula Officinalis*) calendula; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.
камбала – platessa.
канализационная крыса – topo di fogna.
капсула – capsula.
каретка – carrello; каретка загрузки прессы - carrello carico forno.
картина – quadro.
карьерный погрузчик - pala caricatrice.
кассовый чек - scontrino fiscale.
касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

15

40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.

катионный - cationico; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.

качество – qualità; повседневное итальянское качество - qualità italiana quotidiana; бескомпромиссное качество - qualità senza compromessi.

каштан - (*дерево*) castagno.

каштан съедобный - (*плод*) castagno.

кваква - (*лат. Nycticorax nycticorax*) nitticora.

кверцетин [кверцетин] – quercetina.

квота тарифная – (*таможня*) contingente tariffario.

кеманча [кеманча] – (*музыкальный инструмент*) kemence [kemencè].

кинза [кинза] - (*ботаника, лат. Coriandrum sativum*) (*зелень*) coriandolo [coriandolo].

кислород – ossigeno.

кислота - acido; арахидовая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico; бегеновая кислота, докозановая кислота - acido beenico, acido docosanoico. борная кислота - acido borico; гадолеиновая кислота - acido gadoleico; лимонная кислота - acido citrico; линолевая кислота - acido linoleico; маргаритовая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico; миристиновая кислота - acido miristico; никотиновая кислота – acido nicotinicco; октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico; октадеценная кислота - acido ottadecenoico; олеиновая кислота - acido oleico; пальмитиновая кислота - acido palmitico; пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico; полимолочная кислота - acido polilattico (APL) (Polylactic acid or polylactide (PLA); стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico; угольная кислота - acido carbonico; фитиновая кислота – acido fitico; эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico; эйкозеновая кислота - acido eicosenoico; элаидиновая кислота - acido elaidinico; рицинолевая кислота - acido ricinoleico.

клапан – valvola; балансировочный клапан - valvola di bilanciamento; клапан электромагнитный отсечной – valvola elettromagnetica; предохранительные клапаны - valvole di sicurezza; паровые предохранительные клапаны - valvole per vapore.

клепать [клепать] – rivettare.

клеточное старение - invecchiamento cellulare.

клещевина [клещевина] - (*лат. Ricinus communis*) ricino [ricino]; касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло - PEG-40 olio di ricino idrogenato.

клён - (*ботаника, лат. Acer*) acero.

клиринг – (*финансы*) compensazione.

клоп – cimice; мраморный клоп - (*лат. Nelyomorpha halys*) cimice asiatica, cimice marmorata.

ключ – 1 chiave; 2 (*музыка*) скрипичный ключ – chiave musicale.

книга – libro; Синяя книга Европейской комиссии - Libro Blu della Commissione Europea.

книжка записная - taccuino.

КОБ (Концепция общественной безопасности) - concetto di sicurezza pubblica.

ковариация – covarianza.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

16

когенерация - cogenerazione; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione.
когнитивный резерв - riserva cognitiva.
код – 1 codice; номер; идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (C.F.); код товарной номенклатуры - voce doganale, codice doganale.
код QR (QR-код) - codice QR.
кодекс – codice, diritto; Земельный кодекс - diritto di superficie; Гражданский кодекс - Codice civile; Таможенный Кодекс Европейского Союза (ТК ЕС) - Codice Doganale dell'Unione (CDU), (англ. *Unione Customs Code (UCC)*); Кодекс цифрового администрирования - Codice dell'Amministrazione Digitale.
кожа – 1 (анатомия) cute; грубая кожа - pelle ruvida; бледная кожа - pelle opaca; утолщённая кожа - pelle ispessita; **2** pelle.
кожное сало - sebo.
кожный - cutaneo.
кожура – buccia.
козни - insidia [insidia].
колесо [колесó]- ruota.
коллекция – collezione.
колонна – 1 colonna; **2** (сантехника) колонна для раковины - colonna.
колотить – bastonare, pestare.
колье – collana.
комбайн [комбáйн]– mietibatte, mietitrébbia, mietitrebbiatrice.
комбинированная номенклатура - (таможня) nomenclatura combinata.
комиссия – commissione; Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (CIGR) - Commissione Internazionale di Ingegneria Agraria e dei Biosistemi (CIGR).
комитет – comitato; Базельский комитет - Comitato di Basilea.
коммерциализация – commercializzazione.
комната – stanza; ванная комната – stanza da bagno.
компания – azienda; ditta; compagnia; società; компания доверительно управления – fiduciaria; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.
комплект – set, kit; комплект изготовления сеток - set produzione dei retini; комплект контроля качества - kit controllo qualità.
комплектующая деталь – accessorio; все комплектующие - tutti gli accessori; комплектующие детали для унитаза – componenti per vaso.
компостируемый - compostabile [compostabile].
компрессор – compressore.
компрессорный модуль – compressore.
комфорт - comfort.
конвертер – 1 конвертер валют - convertitore di valuta; **2** конвертер видео - convertitore video.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

17

кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale, pasticceria.
конкурент - competitore, concorrente [concorrente], emulo, antagonista.
конопля [конопля] - (ботаника, лат. *Cannabis*) санара [cànapa], cannabis [cànnabis].
коносамент [коносамэнт] (B/L) - polizza di carico, lettera di vettura marittima (navale), (англ. *Bill of lading*, B/L).
консервант – conservante.
консоль - consolle; консоль для ванной - consolle per bagno.
консультация по внесудебному порядку - consulenza stragiudiziale.
контракт - contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.
конференция – conferenza; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (ACGIH - *American Conference of Governmental Industrial Hygienists*).
конфиденциальность – riservatezza, privacy; обеспечение конфиденциальности бенефициарных собственников имущества - assicurare la riservatezza della effettiva proprietà dei beni.
концентрация – concentrazione; одно из вин с самой высокой концентрацией ресвератрола - uno dei vini a più alta concentrazione di resveratrolo.
Концепция общественной безопасности (КОБ) - concetto di sicurezza pubblica.
концессия – (разрешение) concessione; закон о концессии - legge di concessione.
коренной – autòctono.
кориандр [кориандр] - (ботаника, лат. *Coriandrum sativum*) (семя) coriandolo [coriàndolo].
корм – mangime.
коронавирус – coronavirus.
коррозия [корро́зия] – corrosione [corrosiòne]; коррозия меди - corrosione su rame.
корь – morbillo.
косточка – (внутриплодник) nocciolo [nòcciolo].
кофе – caffè; молотый кофе - caffè macinato.
кофеварка – moka.
кофемашина - macchina da caffè; кофемашина на монодозах - macchina a dosi monoporzionate, macchina da caffè in monoporzioni.
кочегар [кочегáр] – fochista, fuochista.
коэффициент – 1 coefficiente; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.2 (экономика) tasso; коэффициент покрытия - (англ. coverage ratio) tasso di copertura.
крапива - (лат. *Urtica dioica*) ortica.
краситель – colorante.
краска – 1 (для покрытий) smalto; 2 (для волос) tinta.
красная икра - uova di salmone.
красный чай - tè rosso.
кратер [кратер] - cratere [cratère].
кредит – credito; кредитовое авизо - nota di credito.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

18

кредитовое авизо - nota di credito.
кредитоспособность - (англ. bankability) bancabilità.
крем - crema; крем-бальзам - crema-balsamo.
крепёж - elementi di fissaggio.
крепёжное изделие - elemento di fissaggio.
крепление – fissaggio.
крест – croce.
крыса – ratto.
крышка – coperchio; крышка для сливного бачка - coperchio per cassetta scarico wc.
ксилитилглюкозид (CIR/INCI: Xylitylglucoside) – xylitylglucoside.
ксилитол (CIR/INCI: Xylitol) – xilitolo.
кто бодрствует, не спит - desto.
ку-ку – (*игра*) bubu-settete [bubù-settete], cucu [cucù].
кукуруза – formentazzo, formentóne, fromentóne, furmentóne, granóne, granturco, granoturco, mais, (*региональный*) melica [mèlica], (*региональный*) meliga [mèliga].
культивирование – coltivazione.
культивировать – coltivare.
кунжут – sesamo.
кускус [кускúс]- (*крупа*) cuscus.
кусоч – pezzo.
кусоч дерева - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
кусочек – pezzetto.

Л,л

лаборатория – 1 laboratorio; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche; 2 кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale (pasticceria).
лак – 1 (для поверхностей) vernice; 2 (для ногтей) smalto.
лакрица [лакρίца] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
лакричник [лакρίчник] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
Латвия – Lettonia.
латеральный (боковой) амиотрофический склероз (БАС) – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).
Лаурет-23 (CIR/INCI: Laureth-23) - poliossietilene lauril etere (23).
лесные ягоды - frutti di bosco.
лесовосстановление [лесовосстановлѐние] – rimboschimento.
лесоматериал – legname.
лето – estate.
лёд – ghiaccio; сухой лёд - ghiaccio secco.
лён – lino; семена льна - semi di lino; льняной жмых - pannello di lino.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

19

либертарианство – libertarianismo.
лимонный чай - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone.
лимфома - (*медицина*) linfoma; ходжкинская лимфома - linfoma di Hodgkin; неходжкинская лимфома - linfoma non-Hodgkin.
линза - lente; контактная линза - lente a contatto.
линия – 1 linea; 2 (оборудование) линия глазурирования - linea di smalteria; линия глазурования - linea di smaltatura; сортировочная линия на 3 выхода - linea di scelta a tre uscite.
линолевая кислота - acido linoleico.
Литва – Lituania.
литература [литерату́ра] - letteratura [letteratùra].
лихорадка жёлтая - febbre gialla.
лицензиар – licenziante.
лицензиат – licenziatario.
лицензия – licenza.
лицо - viso.
ловкий - agile.
ловкость - agilità.
лососевая икра - uova di salmone.
лосось – salmone; атлантический лосось - salmone dell'Atlantico.
лосьон - lozione; лосьон для снятия макияжа с экстрактом розы - lozione struccante occhi alla rosa.
лупа [лупа] - lente d'ingrandimento.
лучина - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
люкарна – abbaino, lucernaio, lucernario.
лютьер – liutaio.

М,м
магазин - punto vendita, negozio.
май – maggio.
мазь – pomata.
макароны – pasta.
максимально допустимое содержание - limite massimo.
максимум - limite massimo.
малёк - avannotto [avannòtto].
маргариновая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico.
маркировка – etichettatura; (*таможня*) маркировка «Сделано в» - etichettatura “Made in”.
масло касторовое - olio di ricino.
массаж – massaggio; гидромассаж - idromassaggio.
массовая доля сероводорода - idrogeno solforato.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

20

мастер скрипичный – liutaio.
мастика – mastice [màstice].
мать-и-мачеха - (лат. *Tussilago farfara*) farfara.
машина – 1 macchina; машина загрузки и разгрузки печи - macchina entrata e uscita forno; машина обнаружения карбоната кальция - macchina rilevamento carbonato di calcio; 2 auto, automobile.
машина мусорная [машинa мýсорная] - compattatore.
мгновение – momento, istante, attimo.
мебель – mobile; мебель для ванной комнаты - mobili da bagno.
медь - (химический элемент) rame.
Международная организация по стандартизации, (акроним) ИСО - Organizzazione internazionale per la normazione, (acronimo) ISO.
международная товарно-транспортная накладная для автомобильной перевозки (CMR) - lettera di vettura terrestre (camionistica).
мельница - mulino.
мера – (философия) misura.
меркаптан [меркаптан] – (химия) mercaptano [mercaptàno], tiolo [tiòlo].
Меркурий [Меркурий] – 1 (астрономия) Mercurio; 2 (мифология) Mercurio.
место – 1 posto; 2 (логистика) collo; 3 luogo; место доставки товара - luogo di consegna del prodotto.
местожительство - residenza [residènza].
метаболизм – metabolismo.
металлообработка - lavorazione dei metalli.
металлопрокат - laminazione dei metalli.
метан [метан] - (лат. *Methanum, chimica*) metano.
метод – metodo; метод испытания - metodo di analisi.
метр – metro.
мешалка [мешалка]– mescolato; низкоскоростная электрическая мешалка - mescolato a bassa velocità.
микробиологический - microbiologico; лаборатория химического и микробиологического анализа - laboratorio di analisi chimiche e microbiologiche.
миксер – miscelatore.
минимально допустимое содержание - limite minimo.
минимум - limite minimo.
министерство – ministero; Министерство экономического развития - Ministero dello Sviluppo Economico.
миристиновая кислота - acido miristico.
мифология – mitologia.
мицеллярная вода - (косметика) acqua micellare.
многоотраслевый – multisetoriale.
многофункциональное устройство - macchina multifunzione.
мозаика – mosaico.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

21

мойка-раковина - lavatoio.
мока [мóка] – mocha.
молекула – molecola.
молекулярный – molecolare; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.
молоканин [молокáнин] – molokano.
молоко – latte [látte]; сгущённое молоко [сгущё́нное молоко́] - latte condensato.
молотый – macinato; молотый кофе - caffè macinato.
молочко - (*косметика*) latte; очищающее молочко - latte detergente; календуловое очищающее молочко - latte detergente alla calendula; молочко для снятия макияжа для лица и глаз - latte struccante viso-occhi.
молочник – lattiera.
молчание – silenzio ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.
моль - (*химия*) mole.
момент - momento, istante.
монетизировать – monetizzare.
монодоза – monoporzione.
монодозирование – monoporzionato.
монопорция – monoporzione.
море – mare.
моринга масличная - moringa oleifera.
морковь - carota.
морской – marittimo; комплексная интегрированная морская политика Европейского союза - Politica Marittima Integrata per l'Unione Europea.
мощь – robustezza.
мощность – 1 (*физика*) potenza; 2 (*оборудование*) potenza; общая мощность - potenza totale.
моющее средство – detergente.
мрамор – marmo.
мраморный - marmoreo [marmòreo]; мраморный фонтан - fontana marmorea.
музей – museo; дом-музей - casa-museo.
мука [мукá] – farina.
мультизаконодательный – multigiurisdizionale.
мультипликатор – moltiplicatore; банковский мультипликатор - moltiplicatore bancario; денежный мультипликатор - moltiplicatore monetario.
мумиё – mumijo, shilajit.
мусорная машина [мúсорная маши́на] - compattatore.
мусоровоз [мусоровóз] – compattatore.
мусоросжигательный завод - inceneritore.
мыло – sapone; жидкое мыло - sapone liquido.
мыльница – portasapone.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

22

мышь – topo.

мэр – sindaco; мэр Милана – sindaco di Milano.

мягкая пшеница – frumento tenero, grano tenero.

мягкость - morbidezza.

Н,н

набор – completo, set; набор деталей – kit.

навалом - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.

навоз [наво́з] – letame; жидкий навоз - liquame.

навозоразбрасыватель - spandiletame.

на глаз – a occhio.

наградить – conferire.

надёжность – sicurezza; efficienza; affidabilità.

надёжный – sicuro; efficiente; affidabile.

назначение [назначéние] – **1** designazione; **2** funzione.

накануне [накану́не] - alla vigilia [vigilia].

накладная – lettera di Vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.

налог [нало́г] – imposta [impòsta]; чрезмерный налог - balzello [balzèllo].

налоговая ставка - aliquota [aliquota].

налоговый щит - scudo fiscale.

наносить - applicare.

напиток – bevanda.

напряжение - tensione.

наружная резьба - filettatura esterna.

насекомое – insetto.

наслаждаться – gustare.

насос – pompa; вертикальный насос - pompa verticale; диафрагмальный насос – pompa a membrana.

настой - infusione [infusióne], infuso; настой ромашки – infuso di camomilla.

натриевая кислая соль угольной кислоты - carbonato acido di sodio.

натрий – sodio; бензоат натрия - benzoato di sodio; натрий двууглекислый - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.

натрий двууглекислый - (*лат. Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.

нахмуренность - corrucciamento [currucciaméto].

национальные и международные договора - contrattualistica nazionale ed internazionale.

начало - (*книга, письмо*) esordio [esòrdio]; в начале письма - nell'esordio della lettera.

начинающий - principiante.

НДС (Налог на добавленную стоимость) - IVA (Impòsta sul valore aggiunto).

небесное тело - oggetto celeste.

нёбо [нё́бо] – (*анатомия, лат. palatum*) palato; мягкое нёбо - palato molle.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

23

негодование [негодováние] - corrúccio [corrúccio].
незрелый – immaturo.
Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets.
несовершенство эстетическое – inestetismo.
нетронутый – incontaminato.
непреференциальное происхождение – (*таможня*) origine non preferenziale.
неприятный – sgradevole.
неявка осуждённого в суд - contumacia [contumàcia].
ниацин (витамин В3) - niacina (vitamina B3).
низшая температура сгорания - potere calorifico inferiore.
никотиновая кислота – acido nicotinic.
новаторский - innovativo.
номенклатура – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - (*dogana*) nomenclatura combinata.
номер - numero; справочный номер перевозки (MRN) - numero di riferimento del movimento (MRN), (*англ. Movement Reference Number (MRN)*); номер накладной - numero della Lettera di Vettura.
нота – nota.
нурворизм - (*искусство*) nurvorismo.

О,о
ОАО (Открытое акционерное общество) – S.p.A. (Società per azioni).
обвинять – accusare.
обеспечение залоговое – (финансы) collaterale.
обидчивый - suscettibile [suscettibile].
область – territorio; zona; область вокруг глаз - zona perioculare.
облепиха [облепíха] – olivello; облепиха крушиновидная (*лат. Hippóphae rhamnoides*) - olivello spinoso.
облесённость – rimboschimento.
облигация государственная - titolo di stato.
обман – frode.
обмануть – abbindolare.
обниматься – abbracciarsi.
обнять [обнiять] – abbracciare.
оболочка – involucro.
оборот речи - modo di dire.
оборудование – 1 impianto; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione; для рóзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande – оборудование; 2 macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; 3 attrezzature; профессиональное оборудование - attrezzatura professionale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

24

образование – formazione.
обработка – **1** elaborazione; Обработка мнений во всех областях компетентности - L'elaborazione di pareri in tutti i settori di competenza; **2** lavorazione; металлообработка - lavorazione dei metalli;
обработка кофе – lavorazione del caffè.
образец - (документ) bozza.
обрезать – (деревья) potare.
обрезка – (деревьев) potatura.
обслуживание техническое – manutenzione.
обувь - calzature.
общество – **1** società; **2** società (compagnia); Закрытое общество с ограниченной ответственностью с единственным владельцем - Società a responsabilità limitata unipersonale (S.r.l.u., S.r.l. Unipersonale); Общество с ограниченной ответственностью (ООО) - Società a responsabilità limitata (S.r.l.); Открытое акционерное общество (ОАО) - Società per azioni (S.p.A.).
объем – volume, capacità; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.
объявление – annuncio.
объятие – abbraccio.
обыкновенная кваква - (лат. *Nycticorax nycticorax*) nitticora.
обыкновенный карп - (лат. *Cyprinus carpio*) carpa.
обычный – ordinario; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.
обязанность - obbligo.
овёс - avena.
овощной суп – minestrone; свекольный суп [свекольный суп], свекольный борщ [свекольный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.
овчарка - cane da pastore.
огнетушитель - estintore.
ОГРН (Основной государственный регистрационный номер) - partita IVA (Imposizione fiscale indiretta).
огромное количество - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.
одежда - abbigliamento.
одноимённый – omonimo.
одувáнчик – tarassaco [tarassaco].
озеро – lago, lario.
озёрный – lacustre.
окисление – ossidazione.
окно – finestra; слуховое окно; мансардное окно - abbaino, lucernaio, lucernario.
околоушная железа [околоушная железá] - (анатомия, лат. *glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiandola parotide].
округ – **1** distretto; Администрация Волжского бассейна внутренних водных путей - Distretto Federale Nautico del Volga; **2** circondario; автономный округ - circondario autonomo; федеральный



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

25

округ - circondario federale.
октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico.
октадеценовая кислота - acido ottadecenoico.
олеиновая кислота - acido oleico.
олово [óлово] - (*химия, лат. Stannum*) stagno.
омерзительный – turpe.
ООО (Общество с ограниченной ответственностью) - S.r.l. (Società a responsabilità limitata).
опечаленный – corrucciato.
описание – descrizione; полное описание содержимого - descrizione dettagliata della merce.
оплата - pagamento; способы оплаты - metodi di pagamento.
оправа [опра́ва] – montatura.
орган [óрган]– **1** (*анатомия*) organo [òrgano]; **2** (*организация*) organo [òrgano]; официально зарегистрирован в Итальянском национальном органе по аккредитации ACCREDIA - registrato ufficialmente dall'organo del ministero italiano ACCREDIA.
орган [орга́н]- (*музыкальный инструмент*) organo [òrgano].
организация – organizzazione; организация, занимающаяся сертификацией - organismo di certificazione.
Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), англ. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) - Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE).
орех грецкий [орéх грéцкий] – (*лат. Juglans regia*) nocе.
орех очищенный – nocе sgusciata.
орехи очищенные - noci sgusciate.
оригинальный – autòctono, originale.
ориентир – riferimento; международный ориентир - riferimento internazionale.
осадка – pescaggio.
освежающий - rinfrescante.
осень – autunno.
осетровая икра – caviale di storione.
осётр – storione; осетровая икра - caviale di storione.
оскорбление - (переносный смысл) angheria [angheria].
ослепить (притупить зрение сильным воздействием света) – abbagliare.
оснащать - equipaggiare.
оснащение [оснащёние] – **1** equipaggiamento; **2** corredo [corrèdo].
основатель - fondatore.
остролист [остроли́ст] - (*ботаника, лат. Ilex aquifolium*) agrifoglio.
ось – **1** (автомобиль) assale [assàle]; задняя ось – assale posteriore; неповоротная ось – assale fissa; поворотные оси - assali sterzanti; **2** (станок) asse; поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X).



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

26

отбор – selezione.
отвар - decotto [decòtto].
отверстие [отвёрстие] – buco, foro [fóro].
отделение – reparto; отделение приготовления глазури и мастики - reparto di preparazione smalti e mastice.
Открытое акционерное общество (ОАО) - Società per azioni (S.p.A.).
отлично – perfetto.
отмена - revoca [rèvoca].
отменить - revocare [revocàre].
относительно большое расстояние – lontananza; вдали - in lontananza.
отправитель – speditore.
отречься [отречься] - abdicare [abdicàre].
отречение [отречение] - abdicazione [abdicazione].
отруби [отруби] – crusca.
отслеживание – rintracciabilità.
отсутствие – assenza; отсутствие отходов - assenza di sprechi.
отходы – rifiuti; переработка отходов – riciclaggio dei rifiuti.
отчёт – rapporto.
отшелушивающий – esfoliante; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.
охладитель – raffreddatore.
очиститель – depuratore; ручной очиститель - depuratore manuale.
очищать - (от шелухи, скорлупы) mondare.
очищающий – (прилагательное) detergente.
очищенный - (от шелухи, скорлупы) mondato.
очищенные орехи - noci sgusciate.
очищенные грецкие орехи восьмушки светлые - noci sgusciate ottavi chiare.
очищенные грецкие орехи восьмушки светло-янтарные - noci sgusciate ottavi chiare e scure.
очищенные грецкие орехи половинки светлые - noci sgusciate a metà chiare.
очищенные грецкие орехи половинки светло-янтарные - noci sgusciate a metà chiare e scure.
очищенные грецкие орехи четвертушки - noci sgusciate quarti chiare.
очищенные грецкие орехи четвертушки светло-янтарные - noci sgusciate quarti chiare e scure.
очищенные грецкие орехи четвертушки и восьмушки светлые - noci sgusciate spezzate chiare.
очищенный орех - noce sgusciata.
очки [очки] – occhiali.

П,п

Павловния войлочная - Paulownia tomentosa.

падуб остролистный [падуб остролистный] - (ботаника, лат. *Ilex aquifolium*) agrifoglio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

27

паёк – rancio.
паллиативная помощь [паллиативная] - cure palliative.
палтус – halibut, ippoglosso.
пальмитиновая кислота - acido palmitico.
пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico.
панель - pannello; изоляционная панель - pannello isolante; изоляционная преформованная панель – pannello isolante preformato; фронтальная панель для ванны - pannello frontale per vasca; боковая панель для ванны - pannello laterale per vasca.
параметр – (информатика) dimensione.
парафин – paraffina.
паркет – parquet.
парламентаризм [парламентаризм]- sistema parlamentare.
партнёрство – partenariato; государственно-частное партнёрство (ГЧП) - partenariato pubblico privato (PPP).
парус [пáрус]– vela; поднятый парус - vela issata.
парфюм – profumo, fragranza.
паяльник – saldatore.
пена – schiuma; однокомпонентная полиуретановая пена - schiuma poliuretanic monocomponente.
пение – canto.
первоклассник – remigino.
переговоры – negoziazione.
передача - trasmissione; радиопередача - radiotrasmissione.
перелить - travasare.
перемешивание – miscelazione; время перемешивания - tempi di miscelazione.
перемещение – 1 corsa; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y); поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X); продольное перемещение стола (ось W) - corsa longitudinale della tavola (asse W); 2 spostamento.
переносный – (смысл) figurato.
пересмотр – revisione; пересмотр контактов в коммерческом секторе - revisione di contratti in ambito commerciale.
перидий [перидий] – (оболочка) peridio [peridio].
песок – sabbia.
петрушка [петрушка] - (ботаника, лат. *Petroselinum crispum*) prezzemolo [prezzemolo].
печеничная – biscotteria; старинная печеничная - antica biscotteria.
печенье – biscotto; печенье из кукурузной муки - paste di meliga.
печь – forno; дровяная печь – forno a legna; микроволновая печь – forno a microonde; одноканальная роликовая печь - forno monocanale; печь обжига бисквита - forno di cottura per biscuit.
пижма [пíжма] – (ботаника) tanacetum.
пещера – grotta.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

28

пиджак – giacca; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.
пижма [пíжма] - (lat. Tanacetum vulgare) tanaceto [tanacéto].
пинетка - cestino; пинетка лесных ягод - cestino di frutti di bosco.
пироллиз [пирóлиз]– piròlisi [piròlisi].
писсуар - orinatoio.
питание [питáние] – **1** (*nutanie*) alimentazione [alimentazióne], pasto; cibo; nutrimento; vitto; alimento; **2** (*электричество*) alimentazione.
питательный - nutriente.
пища - pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.
пищевод [пищевóд] - (*анатомия, лат. oesóphagus*) esofago [esòfago].
плавающий – **1** galleggiante; **2** galleggiante; плавучий экопорт - ecoporto galleggiante.
плазмон [плазмóн] – (*физика*) plasmone.
плёнка – **1** (film) pellicola; **2** (agricoltura) film; плёнка с кислородным барьером - film barriera all'ossigeno; **3** pellicola; пищевая плёнка - pellicola alimentare.
плита – lastra; мраморная плита – lastra di marmo.
плотность – densità; удельная плотность – peso specifico.
площадь – **1** piazza; Площадь Свободы – Piazza della Libertà; largo; площадь Аугусто - largo Augusto; **2** superficie; (*авиационный*) площадь крыльев самолёта - (*aeronautico*) superficie alare; **3** (geometria) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo; **4** (морской) площадь поднятых парусов - (marino) superficie velica.
по – (предлог) a; по большому счёту - a grandi linee.
победить – vincere, battere.
по большому счёту - a grandi linee.
поверхность – **1** superficie; **2** (*геометрия*) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo.
повреждение – **1** perdita; **2** avaria [avarìa].
погреб – **1** cantina; **2** погреб винный – cantina.
погрузчик карьерный - pala caricatrice.
поглощенный – (*переносный смысл*) (о человеке, сосредоточенном на своих мыслях) raccolto; он стоял на коленях, поглощенный молитвой - se ne stava in ginocchio, raccolta nella preghiera.
подвеска [подвёска]– **1** (*meccanica*) sospensioni; **2** (*gioiello*) ciondolo.
подвох - insidia [insidia].
подготовка – predisposizione; Подготовка писем, адресованных спорящим сторонам - La predisposizione di lettere indirizzate alle controparti.
поддон [поддóн] - paletta [palétta], (разговорный) bancale, pedana.
поджаренный – tostato; слегка поджаренный – leggermente tostato.
подлинный - autòctono, originale.
поднимать – issare; поднимать флаг - issare una bandiera; поднятый парус - vela issata.
подтвердить – validare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

29

поезд - treno.
пожизненное заключение - ergastolo [ergàstolo].
позволить [позво́лить] – permettere.
позвоночник [позвоно́чник] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
позвоночный столб [позвоно́чный сто́лб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
показатель – (информатика) metrica.
поколение - generazione.
покрасневший – arrossato.
покраснение [покрасне́ние] - arrossamento [arrossaménto].
покраснеть – arrossare.
покупатель – acquirente.
полба [пóлба]– farro.
поле – 1 campo; Флегрейские поля – i Campi Flegrei; 2 (спорт) игровое поле - (sport) rettangolo di gioco.
полемика – polemica.
полимер [полиме́р] - polimero [polìmero]; биополимер [полиме́р] - biopolimero [biopolìmero].
полимолочная кислота - acido polilattico (APL) (Polylactic acid or polylactide (PLA)).
политика – 1 politica; 2 политика конфиденциальности - note legali.
полифенолы – polifenoli.
полная грузоподъемность - tonnellaggio di portata lorda [tonnellàggio].
положение – 1 situazione; 2 principio; общие положения principi generali.
полуавтоматический – semiautomatico.
полуколонна – semicolonna; полуколонна для раковины – semicolonna per lavabo.
получатель – destinatario.
полушарие – emisfero [emisfèro].
полынь [по́лынь] - (ботаника, лат. *Artemisia*) artemisia [artemìsia].
полынья [по́лынья] – polinia.
пользоваться – avvalersi.
понедельник – lunedì.
поперечный – trasversale; поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X).
пористость [пóристость]- porosità.
порт – porto; речной порт - porto fluviale; речной рыбный порт - porto fluviale da pesca; коммерческий порт – porto mercantile; экологический порт – esoporto.
порфир [порфи́р] - porfido [pòrfido].
посол [посóл] - ambasciatore [ambasciatóre].
посольство [посóльство] – ambasciata.
поставщик - fornitore.
постановление – regolamento.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

30

пот - sudore.
потеть - sudare.
потребление – consumo.
потребность – esigenza; потребности компаний - esigenze delle imprese; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.
поцелуй – bacio.
пошлина - (*таможня*) dazio; компенсационная пошлина - dazio compensativo.
поэтому [поэ́тому] (*наречие*) - pertanto [pertanto] (*congiunzione*).
правило – regola; общие правила, общие положения - regole principali.
правительство [правительство] – governo.
право – diritto; гражданское право - diritto civile; торговое право - diritto commerciale; корпоративное право - diritto societario; трудовое право - diritto del lavoro; защита прав рекламы и шоу-бизнеса - diritto della pubblicità e dello spettacolo. право землепользования - diritto di superficie; право собственности на постройку на арендованном участке - diritto di proprietà su costruzioni elevate sopra suolo altrui; антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).
предварительный – preliminare; предварительное судебное заседание – precontenzioso; предварительный телефонный разговор - sessione telefonica preliminare.
предлог [предло́г] - preposizione [preposizione].
предотвращать - contrastare.
предотвращение возникновения статического электрического заряда - diseletrizzato.
предохранительный клапан - valvola di sicurezza.
предрасположенность – predisposizione; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.
предупреждение – avvertimento; суровое предупреждение – monito.
прежде всего - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).
преждевременное старение - invecchiamento precoce.
президент – presidente; вице-президент - vice presidente.
прекращение – sospensione; временное прекращение движения - blocco del traffico.
прение - dibattito [dibattito].
преобладающий – prevalente; преобладающая цена – prezzo prevalente.
преследование - (переносный смысл) angheria [angheria].
пресс – pressa; пресс гидравлический - pressa idraulica.
преференциальное происхождение – (*таможня*) origine preferenziale.
преформованный – preformato; преформованная панель - pannello preformato.
прибавить – aggiungere.
привилегированная страна (MFN) - (*ingl. Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita (итал.NPF, англ.MFN).
приданое [прида́ное] - corredo [corredo], dote.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

31

прием пищи – pasto.
приемлемость банка - (англ. bankability) bancabilità.
приложение - allegato.
примесь – impurità.
принадлежность – appartenenza.
принцип - principio.
прирост – incremento; общий прирост 3,2 по сравнению с 2016 годом - un incremento totale del 3,2 rispetto al 2016.
присвоить – conferire.
присущий - caratteristica propria.
прицеп - rimorchio.
приятный – gradevole; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.
проантоцианидин – proantocianidine.
проворность - agilità.
проворный - agile.
прогоркание – irrancidimento.
продавец - venditore.
продолжительность - durata; продолжительность дня - durata del giorno.
продольный [продольный] – longitudinale; продольное перемещение стола (ось W) - corsa longitudinale della tavola (asse W).
продукт – prodotto; продукт максимального качества - il miglior prodotto in assoluto.
продуктивность - efficienza.
проект – 1 progetto; промышленный проект – progetto industriale; 2 (документ) bozza.
производительность – (техника) prestazione.
производственно-коммерческая цепь – filiera; распространился на каждый отдельный процесс производства - è stata estesa ad ogni singolo passaggio della filiera.
производство – produzione; производство традиционного бальзамического уксуса в Модене и в Реджо-нель-Эмилья – acetaia.
происходить - derivare; название компании «Ständer» происходит из венецианского анекдота - il nome Ständer deriva da un aneddoto veneziano.
происхождение неpreferенциальное – (таможня) origine non preferenziale.
происхождение preferенциальное – (таможня) origine preferenziale.
прокатка [прокатка] – laminazione; горячая прокатка - laminazione a caldo; холодная прокатка - laminazione a freddo; тёплая прокатка - laminazione a tiepido.
прокатный стан – laminatoio.
промышленность – industria; текстильная промышленность – industria tessile.
пропан – propano; коммерческий пропан - propano commerciale.
пропиленовый гликоль (CIR/INCI: Propylene Glycol) - glicole propilenico.
приоритетница - profetessa [profetessa].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

прослеживаемость – tracciabilità.
протеин – proteine.
протеомика [протеомика] - proteomica [proteomica].
противоопухолевый – antitumorale.
противоотёчный - decongestionante.
профицит [профицит] – (экономика, англ. surplus) soprappiù, sovrappiù.
процедура возврата - resi.
процент – 1 tasso; 2 percentuale.
процесс – 1 processo; 2 trasformazione; адиабатический (адиабатный) процесс - trasformazione adiabatica.
прочность – 1 resistenza; robustezza; 2 durezza; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.
проявление начальной стадии болезни - esordio [esordio].
прямоугольник – rettangolo.
психбольница - manicomio [manicomio].
психиатрическая больница - manicomio [manicomio].
пуговица - bottone; запасная пуговица - bottone di riserva.
пуллулан (CIR/INCI: Pullulan) – pullulano.
пульт дистанционного управления – telecomando.
пульт управления – quadro di comando.
пшеница [пшеница] – (*botanica, lat. Triticum*) frumento, grano; пшеница спельта - (*ботаника, лат. Triticum spelta*) spelta [spelta], granfarro, farro spelta; пшеница мягкая – frumento tenero, grano tenero; пшеница твёрдая – frumento duro, grano duro.
ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.
ПЭТ-хлопья - scaglie di PET.
ПЭТ-флексы - scaglie di PET.
пятница – venerdì.

Р,р

равновесие - equilibrio.
радикал – 1 (*политика*) radicale; 2 (*химия*) radicale; свободный радикал - radicale libero.
радикальный - (*прилагательное*) radicale.
радиоактивность – radioattività.
радиопередача – radiotrasmissione.
радиочастотная идентификация (РЧИ) - identificazione a radiofrequenza (RFID, ingl. Radio-frequency identification).
разбирательство – udienza; арбитражное разбирательство – arbitrato.
разведение – coltivazione; allevamento; разведение съедобных улиток - elicicoltura.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

33

разводить – coltivare, allevare.
разговорный – colloquiale.
размер – 1 dimensione; 2 (одежда) misura.
размещать – (груз) stivare.
размещение – (груз) stivaggio [stivàggio].
разноцветный - intonaco [intònaco].
разработка – elaborazione; разработка стратегий - elaborazione di strategie.
разрешение - nullaosta, nulla osta [nullaòsta, nulla òsta]
разрешить – 1 conferire; 2 permettere.
разрыхлитель [разрыхлитель] - agente levitante.
разубеждающий - dissuasivo [dissuasivo].
раковина – lavabo; раковина двойная – lavabo doppio; раковина встраиваемая – lavabo ad incasso; раковина двойная с мойкой – lavabo doppio con portasapone; раковина подвесная - lavabo sospeso; раковина с тумбой и смесителем - lavabo con mobile e rubinetto; плоская туалетная раковина - piano lavabo; напольная раковина - lavabo da pavimento; раковина на конусной основе со смесителем - lavabo su cono con rubinetto; мраморная раковина с тумбой - lavabo in marmo e mobile.
распад – 1 decadimento [decadiménto]; радиоактивный распад - decadimento radioattivo; 2 dissoluzione; распад Советского Союза – la dissoluzione dell’Unione Sovietica.
распространение - distribuzione.
расстояние (относительно большое расстояние) – lontananza; вдали - in lontananza.
расстроповка – sbracatura.
растворитель - solvente [solvènte].
растение – pianta; дикорастущее растение - pianta selvatica.
расточный станок – alesatrice.
расход [расход]– consumo.
расходы – spese; соответствующие расходы - relative spese.
расчёсываемость - pettinabilità.
расчётный счёт – conto corrente.
расшифровка – designazione.
регистрация по месту жительства - residenza [residènzia].
регулировать – regolare; с точностью регулировать - regolare con precisione.
регулятор – regolatòre; банковский регулятор –regolatòre bancario.
редактирование – redazione.
редакция – redazione.
редис [редис]- (*ботаника, лат. Raphanus sativus*) ravanello; белый редис (дайкон [дайкóн]) (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) - ravanello bianco (daikon).
режим – 1 regime; 2 (*таможня*) таможенный режим – regime doganale.
режим таможенный – regime doganale.
резервуар - serbatoio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

34

резиденция - residenza [residèntza].
резьба – filettatura; наружная резьба - filettatura esterna.
резьбовой – filettato.
репа - (*ботаника, лат. Brassica rapa*) rapa.
ресвератрол - resveratrolo.
рецидив - (*медицина*) recidiva.
речной – fluviale; речной порт - porto fluviale.
решение – 1 risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa; 2 decisione; 3 delibera.
рис – riso.
риск - rischio.
рицинолевая кислота - acido ricinoleico.
родственник [рòдственник] - parente [parènte].
Рождество [Рождество] – Natale; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.
рожь – segale [ségale].
розлив [рòзлив] - spillatura; оборудование для рòзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande.
розмарин [розмарín] – rosmarino [rosmarino].
роман [ромán] – romanzo.
романс [ромáнс] – romanza.
ромашка – camomilla; настой ромашки – infuso di camomilla.
ртуть - (*химический элемент*) mercurio.
рубашка – camicia, camicetta.
рубрика [рúбрика] - rubrica [rubrica].
ручка – maniglia; дверная ручка - maniglia della porta.
рынок – mercato.
рыночная стоимость - valore commerciale.

С,с
сазан [сзán] - (lat. Cyprinus carpio) carpa.
сало – 1 lardo; 2 (*анатомия*) сало кожное - sebo.
салфетница – portatovaglioli.
сальная железа - ghiandola sebacea.
Санкт-Петербург - San Pietroburgo.
сантехника - sanitari.
сахар – zucchero.
сахарница – portazucchero.
сбивать - abbacchiare; сбивать оливки, орехи - abbacchiare le olive, le noci;
сбор – raccolta [raccòlta].
сбор урожая – raccolta [raccòlta].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

35

сборный груз - collettame.
сбыт товара – commercializzazione.
свадебный – nuziale; свадебная церемония – cerimonia nuziale; свадебный торт – torta nuziale.
сверхбыстрая заморозка – surgelazione.
сверхбыстрое замораживание – surgelazione.
светило [светило] – **1** (небесное тело) luminare; **2** (переносный смысл, наука) luminare.
светимость - luminosità.
свёкла [свёкла] - (ботаника, лат. *Béta vulgaris*) barbabietola.
свидетельство – certificato; Свидетельство о государственной регистрации продукции на требования Таможенного союза - Certificato di registrazione statale dei prodotti ai requisiti dell'Unione doganale.
сгущённое молоко [сгущённое молоко] - latte condensato.
сеанс – seduta.
семиточечная коровка - (лат. *Coccinella septempunctata*) coccinella comune.
серия – serie.
сертификат – certificato; фитопатологический сертификат - certificato fitopatologico; сертификат соответствия – certificato di conformità; Сертификат соответствия ЕАЭС (Евразийский экономический союз) - Certificato di conformità EAC (англ. *Eurasian Conformity, EAC*).
сертификат соответствия – certificato di conformità
сельскохозяйственное предприятие - azienda agricola.
семейное положение - stato civile.
семя - seme; семена льна - semi di lino.
сера – (химия) zolfo.
сёмга – salmone.
сжигание мусора (на мусоросжигательном заводе) - incenerimento.
сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).
сила – forza; robustezza.
система – **1** sistema; **2** (механика) система поддресоривания - sospensioni; **3** (информатика) поисковая система – motore di ricerca.
сито – setaccio; вибрационное сито – vibro setaccio.
ситуация – situazione.
сказка [сказка] – fiaba.
скалодром – rocciodromo, arrampicata artificiale al chiuso.
скалолазание – arrampicata.
скидка - sconto.
скипидар - essenza di trementina, spirito di trementina.
скорость - velocità.
скрипичный мастер – liutaio.
сластолюбие [сластолюбие] – voluttà.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

36

слияния и поглощения (M & A – Mergers & Acquisitions) - fusioni e acquisizioni (M & A).
слой – strato; (*косметика*) эпидермальный слой - superficie epidermica.
слюда – (*минерал*) mica [mìca].
слюнная железа [слюнная железа́] - (*анатомия*) ghiandola salivare (*лат. glandulae salivariae*).
смеситель – 1 rubinetto; 2 miscelatore.
смесь – miscela; каждая смесь является уникальной в своем роде - ogni miscela è unica nel suo genere.
смешанный [смéшанный] – misto.
смыть - risciacquare.
смягчающий – emolliente; addolcente; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.
снаряжать - equipaggiare.
снаряжение - equipaggiamento.
снежинка - cristallo di ghiaccio.
собака – 1 cane; 2 (*информатика*) chiocciola (@).
собрание - raccolta.
совершенный - perfetto.
совесть [сóвесть] - coscienza [cosciènza].
соглашение - accordo; Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) - Accordo europeo relativo al trasporto internazionale stradale di merci pericolose (*ADR - European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road*).
содержание свободной воды - acqua libera.
соединительная линия - linea di collegamento.
сознательность [созна́тельность] - consapevolezza [consapevolézza].
солодка гладкая [солóдка глáдкая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
солодка голая [солóдка го́лая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.
сомнение – dubbio.
сообразительность - agilità.
сообразительный - agile.
сообщество – comunità; научное сообщество - comunità scientifica.
соответствие [соотвéтствие] – 1 conformità; 2 pertinenza [pertinènza].
соответствующий - corrispondente; ссылаться на соответствующие методы ASTM/ИСО - si rimanda ai corrispondenti metodi ASTM/ISO.
сопор [сопóр] – (*медицина, лат. sopor*) sopore [sopóre].
сорбат калия (CIR/INCI: Potassium Sorbate) - sorbato di potassio.
сорго – (*лат. Sorghum vulgare*) sorgo, (*региональный*) melica [mèlica], (*региональный*) meliga [mèliga].
сорочка – camicia ♦ родился в сорочке (счастличик) - nato con la camicia (fortunato); работать до седьмого пота - sudare sette camicie.
сорт кофе – monorigine.
сосна [сосна́] - (*ботаника, лат. Pinus*) pino.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

37

состав - composizione.
сотрудничество – cooperazione; Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС) - Cooperazione Economica Asiatico-Pacifica (АПЕС).
сохранение – conservazione; идеальное сохранение продукта - la perfetta conservazione del prodotto.
сочельник [сочельник] - vigilia [vigilia]; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.
союз [союз] – 1 (грамматика) congiunzione [congiunzione]; 2 unione; Международный союз теоретической и прикладной химии (МСТПХ, ИЮПАК) - Unione internazionale di chimica pura e applicata (IUPAC).
спельта - (ботаника, лат. *Triticum spelta*) spelta [spèlta], granfarro, farro spelta.
специально – appositamente; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.
спирт – alcol.
спирулина – spirulina.
спичка – fiammifero.
спор – 1 dibattito [dibàttito], discussione; 2 административный спор – contenzioso.
спорадический [спорадический] - sporadico [sporàdico].
способ – 1 metodo; способы оплаты - metodi di pagamento; 2 способ приготовления – cottura [cottùra].
среда – mercoledì.
среда обитания – habitat.
средство моющее – detergente.
срок – durata; срок действия контракта - durata del contratto.
ставня – imposta [impòsta], tapparella [tapparella], persiana [persiana], anta [ànta].
старение - invecchiamento [invecchiáménto]; клеточное старение - invecchiamento cellulare; преждевременное старение - invecchiamento precoce.
станок – macchina utensile, macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; расточный станок – alesatrice.
старинный – antico; старинные сладости - antichi dolcetti.
стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico.
стекло – vetro.
стеклопластик - vetroresina.
стеклянный – in vetro.
стимулирующий – stimolante.
стоимость – valore; общая стоимость - valore totale; рыночная стоимость - valore commerciale.
стойкий – persistente.
столб позвоночный [позвоночный стóлб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.
стоматолог – stomatologo.
стоянка – sosta; стоянка запрещена - passo carrabile, passo carraio, divieto di sosta.
страна привилегированная (MFN) - (ingl. *Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita.
страсть – passione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

38

стреппингование – reggiatura.
стреппинговать – reggiare.
строгий - austero [austèro]; строгий человек - uomo austero.
строго Сделано в Италии - rigorosamente Made in Italy.
строительный - edile [edile].
строповка – imbracatura.
стучать – bussare; battere.
схизма [схíзма] – scisma; Акакианская схизма - scisma acasiano; Великая схизма (Восточная схизма) - grande scisma (scisma d'oriente).
суббота – sabato [sàbato].
суд – foro [fóro], tribunale.
судорога - crampo.
сумка – borsa; сумка через плечо – borsa a tracolla.
суп - minestra.
суп овощной – minestrone; свекольный суп [свекóльный суп], свекольный борщ [свекóльный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.
суровый - austero [austèro]; суровый климат - clima austero.
суть вопроса – (*оборот речи*) nocciolo della questione [nòcciolo].
сухой - secco [sécco].
сухофрукты [сухофрúкты] – frutta secca.
сушилка – essiccatoio; сушилка вертикальная - essiccatoio verticale; сушилка на инфракрасных лучах - essiccatoio a luci infrarossi.
существенный – sostanziale; существенная переработка - trasformazione sostanziale.
счёт – conto; расчётный счёт – conto corrente.
счёт-фактура – fattura; электронный счёт-фактура – fattura elettronica; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.
сыворотка - siero.

Т,т

таверна – taverna.
таможенная декларация – bolla doganale.
таможенный – doganale.
таможенный долг - obbligazione doganale.
таможенный представитель – doganalista.
таможенный режим – regime doganale.
таможня – dogana.
танворизм - (*искусство*) tanvorizmo.
тарелка – piatto.
тарифная квота – (*таможня*) contingente tariffario.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

39

твёрдая пшеница – frumento duro, grano duro.
твёрдые бытовые отходы (ТБО) - rifiuti solidi urbani (RSU).
текстильный – tessile; домашний текстиль – biancheria per la casa.
тележка [телёжка]– carrello;
тележник – carraio.
телепередача – teletrasmissione.
телескопический погрузчик - movimentatore telescopico.
температура – **1** (*физика*) temperatura; рабочая температура - temperatura di lavoro; **2** (*медицина*) temperatura; (*фамильярное*) febbre; жёлтая лихорадка - febbre gialla.
тенденция – tendenza.
теповентилятор – ventola a calore.
тепловой вентилятор – ventola a calore.
теплоноситель – termovettore.
теплоснабжение – teleriscaldamento.
териак [териак] – teriaca [teriàca], triaca [triàca].
терминал – terminale.
термобумага – carta termica.
термы - terme [tèrme].
терпкий – (*вкус*) corposo.
территория – area; territorio; zona; во всех странах постсоветского пространства - in tutte le aree ex sovietiche.
терьяк [терьяк] - triaca [triàca], teriaca [teriàca].
тесто – pasta; королевское тесто - pasta reale; миндальное тесто – pasta di mandorle.
техзадание - termini di riferimento.
техническое задание - termini di riferimento.
техническое обслуживание – manutenzione.
технология - tecnologia.
техобслуживание – manutenzione.
тёплый – tiepido; тёплая прокатка - laminazione a tiepido.
тиол [тиол] – (*химия*) tiolo [tiòlo], mercaptano [mercaptàno].
тли (тля) - (лат. Aphididae) afidi [àfidi].
тля – (насекомое) afido [àfido].
тмин - (*растение*) cumino; чёрный тмин – cumino nero.
товар – **1** prodotto; **2** merce.
товарно-транспортная накладная - lettera di vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.
ток - corrente; электрический ток - corrente elettrica; постоянный ток - corrente continua; ток потребления – consumo.
толкатель – pressino; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

40

тонизирующий - tonificante.
тонкий – sottile.
топливо - carburante; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.
торговая точка - punto vendita, negozio.
тормоз [тóрмоз] - freno [fréno].
торрочино – (батончик) torroncino.
торт – torta; свадебный торт – torta nuziale.
тот, кто бодрствует, не спит - desto.
точка триггерная - punto grilletto, punto tigger.
точность [тóчность] – precisione; с точностью регулировать - regolare con precisione.
тошнота [тошнотá] – nausea; (литература) Жан-Поль Сартр «Тошнота» - Jean-Paul Sartre «La nausea».
травяной чай – tisana.
традиционная заморозка – congelazione.
традиционное замораживание – congelazione.
трактор - trattore.
трамвай – tram.
транскриптом [транскриптóm] – trascrittoma [trascritòma].
трансмиссия - (техника) trasmissione; гидростатическая трансмиссия - trasmissione idrostatica.
транспортёр – trasportatore; поперечный и соединительный транспортёр - trasportatore attraversale di collegamento.
трансформатор - (электротехника) convertitore.
триггер – trigger.
триггерная точка - punto grilletto, punto tigger.
тромботический – trombotico; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.
труба – tubo.
трубопровод – tubazione; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione.
трюм – stiva.
трюфель – (гриб) tartufo; чёрный трюфель - tartufo nero.
тусклый – opaco.
тушь - mascara; водостойкая тушь - mascara resistente all'acqua.
тщеславный - presuntuoso.
тыква – zucca, cucurbita.
тысячелистник - (лат. *Achillea millefolium*) achillea.
тюбик - tubo.

У,у



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

41

уважаемый – stimabile.
увеличение - incremento.
увлажняющий - idratante.
уволить - licenziare.
увольнение - licenziamento.
уголь горящий - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).
угольная кислота - acido carbonico.
удалять - eliminare.
ударять – abbacchiare, bastonare.
удача – fortuna.
удельная плотность - peso specifico.
удобный – comodo.
удобрение - fertilizzante.
удобство – praticità, comodità; невероятное удобство, большое удобство - grande praticità.
удовлетворение - soddisfazione.
удовлетворить - soddisfare; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.
уединение – solitudine.
узел – 1 nodo; 2 (*оборудование*) узел подъема штампов - macchina sollevamento stampi.
указание – riferimento.
Украина [Україна] - Ucraina [Ucraina].
украинец [українець] - ucraino [ucraìno].
украинский [український] - ucraino [ucraìno].
украшение [украше́ние] – gioiello; украшение драгоценное - monile.
уксус – aceto; бальзамический уксус - aceto balsamico.
уксусный завод - acetifico.
улитка – 1 (*анатомия*) coclea [còclea]; 2 (*зоология*) chiocciola; разведение съедобных улиток - elicicoltura.
улица - via.
уместность [умéстность] - pertinenza [pertinènz].
уместный [умéстный] - pertinente [pertinènte]; уместный вопрос - domanda pertinente.
унитаз – vaso, wc; унитаз подвесной – vaso sospeso, wc sospeso; унитаз с бачком - vaso (wc) con cassetta; унитаз настенный - vaso (wc) parete; унитаз детский - vaso (wc) infanzia; напольный унитаз, унитаз турка – vaso (wc) turca.
упаковка – confezione; imballo; вид упаковки - tipo di imballo.
Уполномоченный экономический оператор (УЭО) - Operatore Economico Autorizzato (AEO – англ. Authorized Economic Operator).
управление – gestione; управление благосостоянием - gestione patrimoniale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

42

упражнение – esercizio.
упрекать – redarguire.
урегулирование – risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa.
уровень - 1 (экономика) tasso; 2 livello.
урожай – raccolto [raccòlto].
условие – condizione; умеренные климатические условия – condizioni pedoclimatiche.
условия доставки - spedizioni.
условия и положения продажи - termini e condizioni di vendita.
успокаивающий - lenitivo; azione lenitiva – успокаивающее действие.
устав - statuto.
установка – impianto; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione; установка охлаждения – raffreddatore; установка для измельчения отходов - impianto di macinazione scarto; когенерационная установка - impianto di cogenerazione.
устройство – dispositivo; гидравлическое устройство - dispositivo idraulico.
устройство разгрузки пресса – convogliatore.
устойчивость окружающей среды – sostenibilità.
утверждать – 1 approvare; 2 accusare; Для тех, у кого кожа выглядит маслянистой, но имеет нежную, покрасневшую или раздраженную кожу. - A chi accusa oleosità ma ha una pelle delicata, o arrossata o irritata.
утка – (зоология) anatra.
утолщённый - ispessito; утолщённая кожа - pelle ispessita.
утрата – perdita.
уход – assistenza; уход за ребёнком – allevamento.
учредитель – fondatore; Решением единственного учредителя - Con la delibera del Fondatore e Socio Unico.
учредительный договор - atto costitutivo.
ущерб – 1 danno; 2 avaria [avaria].

Ф,ф
фармакология - farmacologia.
фарфор [фарфóр] - porcellana.
фасад – facciata.
федеральный округ - circondario federale.
феноксизтанол (CIR/INCI: Phenoxyethanol) – fenossietanolo.
фенол - fenolo.
ферма - azienda agricola.
фермерское хозяйство - azienda agricola.
фиатные деньги - moneta fiat.
фидуциарные деньги - moneta legale (moneta a corso legale).



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

43

фиксация – 1 (крепёжные изделия) fissazione [fissazióne]; 2 (гистология) fissazione [fissazióne].
филосо́фия - filosofia.
фильм – film.
фирма - azienda; ditta; compagnia; società; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.
фитиновая кислота – acido fítico.
фитолаборатория - laboratorio erboristico.
фитопрепарат – fitofarmaco.
фитотерапия – fitoterapia.
фланец – flangia.
фланцевый – flangiato.
Флегрейские поля – i Campi Flegrei.
флетчеризм – (*питание*) fletcherismo.
флюидизация – fluidificazione; флюидизация крови - fluidificazione del sangue.
фонтан – fontana; мраморный фонтан - fontana marmorea [marmòreo].
форум – foro [fóro].
фосфин [фосф́ин] – (газ) fosfano, fosfina.
фосфоресценция – fosforescenza.
фосфоресцирующий – fosforescente.
фрезерная головка - testa a fresare; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.
фрукт – frutto.
фрукты - frutta; марторанские фрукты - (*кондитерское изделие*) frutta martorana.
фундук - (*ботаника, дерево, лат. Corylus avellana*) nocciolo [nocciòlo].
фундук - (*ботаника, фрукт*) nocciola [nocciòla].

Х,х

характеристика – caratteristica.
химический - chimico; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche.
хищник – predatore.
хлорелла – clorella.
хлопок – cotone; хлопок пеньё – cotone cimato.
хмурый – corrucciato.
хозяин – proprietario.
холм – collina.
холод – freddo.
холодно – freddo.
холодный – freddo; холодная прокатка - laminazione a freddo.
холокост [холоко́ст] – olocausto [olocàusto].
хорошо – (*наречие*) bene; Всё хорошо? Да, благодарю - Tutto bene? Sì, grazie.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

44

хоспис – hospice.

хостел - ostello.

храм – tempio.

хранение – conservazione.

хрен - (ботаника, лат. *Armoracia rusticana*) barbaforte, rafano.

хрупкость – fragilità.

художник – pittore.

Ц,ц

цапля [ца́пля] - (зоология) airone [airóne]; серая цапля - airone cenerino; красная цапля - airone rosso, nonna rossa; цапля с хохолком - airone con ciuffo, nonna col ciuffo; ночная цапля - nitticora (лат. *Nycticorax nycticorax*).

целевой - mirato; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.

целлюлит [целлю́лит] – cellulite.

цель – mira; scopo.

цена [ценá] – prezzo [prèzzo]; цена для конечного потребителя - prezzo al pubblico; цена за единицу товара - valore unitario.

церемония – cerimonia; свадебная церемония – cerimonia nuziale.

цивилизация [цивилизáция] – civiltà.

цинхона - (лат. *Cinchona pubescens*) china.

циркулировать – circolare.

циркуляр [циркуля́р] – (документ) circolare.

цистерна - cisterna.

цифра [ци́фра] - cifra.

Ч,ч

чай – tè; зелёный чай - tè verde; красный чай - tè rosso; лимонный чай - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone; травяной чай – tisana.

чалда – cialda.

чародей – mago.

чашечка – tazzina; дымящаяся чашечка кофе – fumante tazzina di caffè.

чашка – tazza.

чек – scontrino.

через – attraverso; через эксклюзивную систему - attraverso un sistema esclusivo.

черенок [черенóк] - talea [talèa]; черенок ивы - talea di salice.

четверг – giovedì.

чечевица [чечеви́ца] - (ботаника, лат. *Lens culinaris*) lenticchia.

черновато-коричневый - bruno nerastro.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

45

чёрная икра [икра́] – caviale.

чёрно-белый - bianco e nero.

чёрно-лиловый - nero-violaceo.

чёрный – nero; чёрный трюфель - tartufo nero.

чёрный лимонный чай - tè nero limone.

чёрный трюфель - tartufo nero.

число – numero.

чистый – 1 pulito; 2 incontaminato.

членство – appartenenza; членство в сети ведущих международных юридических фирм - l'appartenenza ad un network di prestigiosi studi legali internazionali.

чрезмерный налог - balzello [balzèllo].

чувствительный - sensibile.

чугун – ghisa.

чудо - miracolo [miràcolo].

Ш,ш

шампунь - shampoo.

шафран - (лат. *Crocus sativus*) zafferano.

шиповник [шипóвник] - (ботаника, лат. *Rosa canina*) rosa canina.

широкий – largo.

шлица – spacco; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.

шнек – coclea [còclea]; жёсткие шнеки - coclee rigide; гибкие шнеки - coclee flessibili.

шоковая заморозка – surgelazione.

шоковое замораживание – surgelazione.

шпиндель – mandrino; диаметр шпинделя - diametro del mandrino.

шпиндельная бабка – (механика) testa; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y).

штрихкод - codice a barre.

штриховой код - codice a barre.

штука – pezzo.

шуруп - (механика) vite; шуруп для дерева - vite a legna.

Щ,щ

щебень - pietrisco.

щёлочность [щё'лочность] – alcalinità.

щёлочь [щё'лочь] – (химия) alcali [àlcali].

щука - (зоология) luccio.

щит – 1 quadro; щит управления – quadro di comando; 2 scudo; налоговый щит - scudo fiscale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

46

Э,э

эвтаназия [эвтаназия] - eutanasia [eutanasia].
эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico.
эйкозеновая кислота - acido eicosenoico.
экологически чистый – incontaminato.
экологически устойчивый – ecosostenibile.
экопорт – esoporto; плавучий экопорт - esoporto galleggiante.
эксикатор [эксика́тор] – essiccatore [essiccatóre].
экспорт - esportazione.
экспортёр – esportatore.
экстракт - estratto; растительные экстракты - estratti vegetali.
элаидиновая кислота - acido elaidinico.
электрический – elettrico; электрический ток - corrente elettrica.
электричество - elettricità.
электрогенерация - generazione di energia.
электроника - elettronica.
электронное декларование - fatturazione elettronica.
электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.
электронный инвойс – fattura elettronica, e-fattura.
электронный счёт – fattura elettronica, e-fattura.
электрощит - quadro elettrico.
эмиссия [эмиссия] - emissione [emissione].
эндокарпий [эндокáрпий] – (*ботаника*) endocarpio [endocàrpio], endocarpo.
эпидермальный - epidermico; эпидермальный слой - superficie epidermica.
эпидермис - epidermide; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.
эргономичный – ergonomico; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.
эстетическое несовершенство – inestetismo.
эфир [эфир] – 1 etere [ètere]; 2 (*телевидение*) diretta; in onda.
эффективность – efficacia.

Ю,ю

юбилей – giubileo.
юбилейный год – (иудаизм) giubileo.
юбка – gonna; юбка-брюки - gonna-pantalone.
ювелир - gioielliere.
юг – sud;
юго-восток - sud est.
юго-запад - sud ovest.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info



www.fromitaly.info (русский) www.fromitaly.info/it/ (итальянский)

Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 4 февраля 2020 года, 10:29:08

47

юридическая контора - studio legale.
юридический адрес - sede legale.
юридическое лицо - persona giuridica.
юрисдикция - giurisdizione.
юрист - giurista.

Я,я

яблоко [яблоко] – mela [mèla].
яблоня - (лат. *Malus communis*, *Malus domestica*) melo [mèlo].
ягода – bacca; лесные ягоды - frutti di bosco.
ядро – nucleo [nùcleo].
яйцо – uovo.
Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.
яркость - luminosità.
яровизация - (лат. *vernus*) vernalizzazione.
ясень – (ботаника, лат. *Fraxinus*) frassino.
яхта – panfilo [pànfilo].
ячмень – orzo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)
olena.domets@gmail.com, www.fromitaly.info